

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1985-1986**

18 FEVRIER 1986

**Projet de loi accordant le titre de ville  
à la commune de Mouscron**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'INTERIEUR  
PAR M. PEETERMANS**

Le présent projet de loi est issu d'une proposition de loi déposée à la Chambre des Représentants le 6 juin 1985. Elle y a été adoptée en Commission par 14 voix et 1 abstention.

Elle a été votée en séance publique de la Chambre des Représentants le 10 juillet 1985, à l'unanimité des 183 membres présents, et transmise au Sénat à la même date.

La Commission de l'Intérieur du Sénat a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du mardi 21 janvier 1986.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Paque, président; Adriaensens, Cardoen, De Baere, De Kerpel, Flagothier, Gillet J., Lafosse, Langendries, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Panneels-Van Baelen, MM. Pinoie, Toussaint, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Eetvelt, J., Vanlerberghe, Van Rompaey et Peetermans, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Kenzeler, Mouton et Verschueren.

**R. A 13305***Voir :***Document du Sénat :**

148 (1985-1986) : N° 1.

**BELGISCHE SENAAAT****ZITTING 1985-1986**

18 FEBRUARI 1986

**Ontwerp van wet waarbij de titel van stad wordt  
verleend aan de gemeente Moeskroen**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER PEETERMANS**

Dit wetsontwerp werd als voorstel van wet in de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend op 6 juni 1985. Het werd er in de bevoegde Commissie aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Het werd op 10 juli 1985 in de openbare vergadering van de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen bij eenparigheid van de 183 aanwezige leden en op dezelfde datum overgezonden naar de Senaat.

De Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden van de Senaat onderzocht dit wetsontwerp op dinsdag 21 januari 1986.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Paque, voorzitter; Adriaensens, Cardoen, De Baere, De Kerpel, Flagothier, Gillet J., Lafosse, Langendries, Luyten, de dames Maes-Vanrobaeys, Panneels-Van Baelen, de heren Pinoie, Toussaint, Vandenhoute, Mevr. Van den Poel-Welkenhuysen, de heren Van Eetvelt J., Vanlerberghe, Van Rompaey en Peetermans, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Kenzeler, Mouton en Verschueren.

**R. A 13305***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

148 (1985-1986) : N° 1.

### EXPOSE DU MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA DECENTRALISATION

Le 6 juin 1985, M. J.-P. Detremmerie a déposé sur le bureau de la Chambre une proposition de loi — ultérieurement contresignée par M. J.-B. Delhayé — visant à accorder le titre de ville à la commune de Mouscron.

Cette proposition se fonde à la fois sur des considérations historiques et sur l'importance socio-économique de cette entité qui, depuis les fusions de communes, regroupe 55 000 habitants sur 4 000 hectares.

Elle a été votée à la Chambre, le 10 juillet dernier, à l'unanimité moins 1 abstention en commission, et à l'unanimité en séance publique.

Pour rappel, plusieurs propositions de loi ont été déposées pendant la législature précédente, visant toutes à octroyer ou à restituer le titre de ville à diverses communes. Ce titre est purement honorifique, n'entraînant aucun avantage particulier pour les entités qui en bénéficient.

Plutôt que de déposer un projet de loi réglementant la matière, le Gouvernement a préféré laisser libre cours à l'initiative parlementaire, à la condition toutefois que les entités proposées répondent à certains critères, à savoir :

— soit avoir porté le titre avant la Révolution française, en avoir été privées ensuite sous le régime hollandais et ne pas se l'être vu restituer en 1830 (critère « historique »),

— soit présenter toutes les caractéristiques démographiques, sociales, économiques, géographiques d'un centre urbain, et avoir à ce titre été retenues comme villes par la sous-commission de la géographie urbaine de l'atlas de Belgique sous l'égide du Conseil supérieur de statistique (critère « socio-économique »).

En l'occurrence, Mouscron répond à ce dernier critère.

De plus, certains parlementaires ayant pris l'initiative de déposer des propositions visant plusieurs communes à la fois, il est apparu nécessaire de s'assurer systématiquement de l'accord des autorités communales concernées en vue de l'octroi ou de la restitution de ce titre, tâche dont s'est acquitté mon département. Cette question ne se posait pas pour cette proposition, dont la teneur a été approuvée à l'unanimité par le collège échevinal de Mouscron le 27 mars 1985.

### DISCUSSION ET VOTE

Il ressort de la courte discussion consacrée au projet que la proposition de loi a été approuvée non seulement par le collège échevinal de Mouscron, mais aussi par son conseil communal.

### UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, OPENBAAR AM3T EN DECENTRALISATIE

Op 6 juni 1985 heeft de heer J.-P. Detremmerie op het bureau van de Kamer een wetsvoorstel ingediend — dat later medeondertekend werd door de heer J.-B. Delhayé — om de titel van stad toe te kennen aan de gemeente Moeskroen.

Dit voorstel is gegrond tegelijk op historische overwegingen en op het sociaal-economisch belang van deze entiteit; immers, sinds de fusies van gemeenten telt deze 55 000 inwoners op 4 000 hectaren.

Het voorstel werd op 10 juli laatstleden door de Kamer in de commissie op een onthouding na en in openbare vergadering eenparig aangenomen.

Ter herinnering : tijdens de vorige legislatuur werden verscheidene wetsvoorstellen ingediend, die alle beoogden de titel van stad te verlenen of terug te geven aan verschillende gemeenten. Het gaat enkel om een eretitel die geen enkel bijzonder voordeel met zich brengt voor de entiteiten die deze dragen.

Liever dan een wetsontwerp in te dienen dat de zaak reglementeert, heeft de Regering er de voorkeur aan gegeven, aan het parlementair initiatief de vrije loop te laten, op voorwaarde evenwel dat de voorgestelde entiteiten aan bepaalde criteria beantwoorden, te weten :

— ofwel de titel reeds gedragen hebben voor de Franse Revolutie, onder het Hollands bewind ontnomen en niet teruggekregen in 1830 (« historisch » criterium),

— ofwel alle kenmerken vertonen — demografisch, sociaal, economisch, geografisch — van een stadskern, en uit dien hoofde als stad aangeduid zijn door de subcommissie van de stadsgeografie van de atlas van België onder de bescherming van de Hoge Raad voor statistiek (« socio-economisch » criterium).

In dit geval beantwoordt Moeskroen aan dit laatste criterium.

Daar sommige parlementsleden het initiatief hebben genomen om voorstellen betreffende verscheidene gemeenten tegelijk in te dienen, is het bovendien nodig gebleken systematisch na te gaan of de toestemming van de betrokken gemeenteverhuden aanwezig was met het oog op het verlenen of terugschikken van deze titel; mijn departement heeft zich van deze taak gekweten. Die vraag rees niet bij dit voorstel, waarvan de bewoordingen eenparig werden goedgekeurd door het schepencollege van Moeskroen op 27 maart 1985.

### BESPREKING EN STEMMING

Uit de korte bespreking die gewijd wordt aan het ontwerp blijkt dat niet enkel het schepencollege doch ook de gemeenteraad van Moeskroen met het wetsvoorstel heeft ingestemd.

C'est d'ailleurs ce qui ressort également du rapport de la Chambre (Doc. Chambre 1240 (1984-1985) - n° 2).

L'article unique et l'ensemble du projet ont été adoptés par 17 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 18 membres présents.

*Le Rapporteur,*  
E. PEETERMANS.

*Le Président,*  
G. PAQUE.

Dit blijkt trouwens eveneens uit het Kamerverslag (Gedr. St. Kamer 1240 (1984-1985) - nr. 2).

Het enige artikel en aldus het ontwerp van wet worden aangenomen met 17 stemmen bij 1 onthouding.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

*De Verslaggever,*  
E. PEETERMANS.

*De Voorzitter,*  
G. PAQUE.

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1985-1986**

19 FEVRIER 1986

**Projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi provinciale**

DOCUMENTS PARUS ANTERIEUREMENT

**Chambre des Représentants :**

781 (1983-1984) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendement de M. Jérôme.
- N° 3 : Amendements de M. Temmerman.
- N° 4 : Amendement de M. Desseyn.
- N°s 5 à 11 : Amendements.
- N° 12 : Rapport de M. Vankeirsbilck.
- N° 13 : Amendement de M. Lafosse et consorts.
- N° 14 : Amendement de M. Temmerman et Mme De Loor.

*Annales* des 7 et 9 novembre 1984.**Sénat :**

767 (1984-1985) :

- N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.
- N° 2 : Rapport de M. Flagothier.
- N° 3 : Amendements du Gouvernement.
- N° 4 : Amendement de M. Bock.
- N° 5 : Avis du Conseil d'Etat.

*Annales* des 4 juillet 1985 et du 22 janvier 1986.**R. A 13092****BELGISCHE SENAAT****ZITTING 1985-1986**

19 FEBRUARI 1986

**Ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van de provinciewet**

VROEGER VERSCHENEN STUKKEN

**Kamer van Volksvertegenwoordigers :**

781 (1983-1984) :

- Nr. 1 : Ontwerp van wet.
- Nr. 2 : Amendement van de heer Jérôme.
- Nr. 3 : Amendementen van de heer Temmerman.
- Nr. 4 : Amendement van de heer Desseyn.
- Nrs. 5 tot 11 : Amendementen.
- Nr. 12 : Verslag van de heer Vankeirsbilck.
- Nr. 13 : Amendement van de heer Lafosse c.s.
- Nr. 14 : Amendement van de heer Temmerman en mevr. De Loor.

*Handelingen* van 7 en 9 november 1984.**Senaat :**

767 (1984-1985) :

- Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.
- Nr. 2 : Verslag van de heer Flagothier.
- Nr. 3 : Amendementen van de Regering.
- Nr. 4 : Amendement van de heer Bock.
- Nr. 5 : Advies van de Raad van State.

*Handelingen* van 4 juli 1985 en van 22 januari 1986.**R. A 13092**



**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1985-1986**

4 MARS 1986

**Projet de loi modifiant certaines dispositions  
de la loi provinciale****RAPPORT COMPLEMENTAIRE  
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'INTERIEUR  
PAR M. FLAGOTHIER**

Au cours de ses réunions des 12 juillet 1985, 4 et 18 février 1986, la Commission de l'Intérieur a consacré un examen complémentaire au projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi provinciale.

Lors de sa réunion du 12 juillet 1985, la Commission a examiné l'avis du Conseil d'Etat (Doc. Sénat 767 (1984-1985), n° 5) sur le projet de loi.

Les réunions des 4 et 18 février 1986 étaient consacrées à l'examen des amendements déposés en séance publique par le gouvernement (Doc. Sénat 767 (1984-1985), n° 3) et par M. H. Bock (Doc. Sénat 767 (1984-1985), n° 4). Ces amendements visaient à modifier les textes qui avaient été adoptés par la Commission.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Paque, président; Cardoen, De Baere, De Kerpel, Doumont, J. Gilliet, Lafosse, Langendries, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Panneels-Van Baelen, MM. Peetermans, Pinoie, Toussaint, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. J. Van Eetvelt, Vanlerberghe, Van Rompaey et Flagothier, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Antoine, Bock, Mme Demeulenaere-Dewilde, MM. Kenzeler, Mouton et Verschueren.

**R. A 13092****Voir :****Document du Sénat :**

149 (1985-1986) : N° 1.

**BELGISCHE SENAAAT****ZITTING 1985-1986**

4 MAART 1986

**Ontwerp van wet tot wijziging van sommige  
bepalingen van de provinciewet****AANVULLEND VERSLAG  
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER FLAGOTHIER**

Tijdens haar vergaderingen van 12 juli 1985, 4 en 18 februari 1986 heeft de Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden een bijkomend onderzoek gewijd aan het ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van de provinciewet.

In de loop van haar vergadering van 12 juli 1985 heeft de Commissie het advies van de Raad van State over de ontwerp-tekst onderzocht (Gedr. St. Senaat 767 (1984-1985), nr. 5).

Tijdens de vergaderingen van 4 en 18 februari 1986 is aandacht besteed aan de amendementen die in openbare vergadering waren ingediend door de Regering (Gedr. St. Senaat 767 (1984-1985), nr. 3) en door de heer H. Bock (Gedr. St. Senaat 767 (1984-1985), nr. 4). Die amendementen strekten om de reeds door de Commissie aangenomen tekst te wijzigen.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Paque, voorzitter; Cardoen, De Baere, De Kerpel, Doumont, J. Gilliet, Lafosse, Langendries, Luyten, de dames Maes-Vanrobaeys, Panneels-Van Baelen, de heren Peetermans, Pinoie, Toussaint, Vandenhoute, mevr. Van den Poel-Welkenhuysen, de heren J. Van Eetvelt, Vanlerberghe, Van Rompaey en Flagothier, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Antoine, Bock, mevr. Demeulenaere-Dewilde, de heren Kenzeler, Mouton en Verschueren.

**R. A 13092****Zie :****Gedr. St. van de Senaat :**

149 (1985-1986) : N° 1.

### I. EXAMEN DE L'AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Un membre suggère une modification des textes suivant les indications du Conseil d'Etat. En effet, le Conseil d'Etat a été saisi du projet initial qui a été modifié par la Chambre; ainsi il était nécessaire que le Conseil d'Etat donne un avis sur le texte adopté par la Chambre et sur celui voté par la Commission de l'Intérieur du Sénat. Le texte de notre Commission ne modifie pas les dispositions du projet de loi initial qui tient compte du premier avis du Conseil d'Etat.

Selon le membre, il y a donc lieu :

— D'abroger les alinéas 7 à 9 de l'article 104 de la loi provinciale;

— De modifier l'article 120, alinéa 6, de cette loi;

— De ne pas tenir compte de l'amendement de M. Bock (Doc. Sénat 767 (1984-1985), n° 4), car on en retrouve la teneur dans le texte adopté par la Commission du Sénat.

Il estime qu'il est bon que le commissaire d'arrondissement puisse recevoir des missions du gouverneur ainsi que de la députation permanente.

Selon lui, contrairement à l'avis du Conseil d'Etat, il n'y a pas lieu de limiter dans la loi les délégations du gouverneur et de la députation permanente aux commissaires d'arrondissement, car il s'agit de leur confier des missions et non de leur déléguer des pouvoirs.

Un membre rejoint l'orateur précédent et souhaite que le texte soit modifié en tenant compte de l'avis du Conseil d'Etat. Il souligne que le Conseil d'Etat fait remarquer que le texte de la Chambre fait du commissaire d'arrondissement un fonctionnaire de l'Etat qui n'a plus rien à voir avec la députation permanente. Il fait également remarquer que, selon l'avis du Conseil d'Etat, la députation permanente ne peut pas déléguer ses compétences juridictionnelles et que les termes « administration provinciale » sont ambigus.

Un membre fait remarquer que les observations du Conseil d'Etat touchent au fond du problème. Il est pour le maintien de la province, du gouverneur et du greffier, pour autant que cela se situe dans une plus grande déconcentration. Le Conseil d'Etat estime qu'il appartient au législateur de faire un choix politique. Il constate que l'avis du Conseil d'Etat est peu flatteur pour le Gouvernement et pour le Département de l'Intérieur en particulier.

Un membre observe que si le Sénat a demandé l'avis du Conseil d'Etat, c'est pour en tenir compte. Il énumère les observations faites par le Conseil d'Etat pour démontrer qu'il est nécessaire de modifier les textes et ceci dans un

### I. ONDERZOEK VAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Een commissielid stelt voor de teksten wijzigen overeenkomstig de aanbevelingen van de Raad van State. De oorspronkelijke ontwerp-tekst is weliswaar aan de Raad van State voor advies voorgelegd, maar die tekst is in de Kamer gewijzigd zodat het nodig was dat de Raad van State een advies uitbracht over de door de Kamer aangenomen tekst en over de tekst goedgekeurd door de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden. De tekst van onze Commissie wijzigt de bepalingen van de oorspronkelijke ontwerp-tekst niet die rekening houdt met het eerste advies van de Raad van State.

Een lid is van oordeel dat derhalve :

— Het zevende tot het negende lid van artikel 104 van de provinciewet moeten worden opgeheven;

— Het zesde lid van artikel 120 van dezelfde wet moet worden gewijzigd;

— Geen rekening moet worden gehouden met het amendement van de heer Bock (Gedr. St. Senaat 767 (1984-1985) nr. 4), want men vindt de inhoud ervan terug in de tekst, zoals die is aangenomen door de Senaatscommissie.

Spreker meent verder dat het goed is dat de arrondissementscommissaris opdrachten kan krijgen van de gouverneur evenals van de bestendige deputatie.

In tegenstelling met wat de Raad van State daarover zegt, dient de wet geen grens te stellen aan de delegaties die de gouverneur en de bestendige deputatie kunnen verlenen aan de arrondissementscommissarissen, want het gaat om taken die hun worden opgedragen en niet om bevoegdheden die worden overgedragen.

Een ander lid is dezelfde mening toegedaan en wenst dat de tekst wordt gewijzigd overeenkomstig het advies van de Raad van State. Hij wijst op de opmerking van de Raad van State dat de arrondissementscommissaris volgens de tekst van de Kamer een rijksambtenaar wordt die helemaal niets meer te maken heeft met de bestendige deputatie. Verder merkt hij ook nog op dat volgens het advies van de Raad van State de bestendige deputatie haar rechtsprekende bevoegdheid niet kan overdragen en dat het woord « provinciebestuur » dubbelzinnig is.

Een lid wijst erop dat de opmerkingen van de Raad van State betrekking hebben op de kern van de zaak. Hij is voor het behoud van de provincie, de gouverneur en de griffier voor zover dat past binnen het streven naar een grotere deconcentratie. De Raad van State is van oordeel dat de wetgever hier een politieke keuze behoort te maken. Spreker stelt vast dat het advies van de Raad van State voor de Regering en inzonderheid voor het Departement van Binnenlandse Zaken weinig vleidend is.

Een ander lid merkt op dat de Senaat het advies van de Raad van State heeft gevraagd met de bedoeling daarmee rekening te houden. Spreker overloopt de opmerkingen van de Raad van State om aan te tonen dat het nodig is de

but de clarté. Il attire l'attention sur la procédure lourde qu'instaure le projet en matière d'instruction des dossiers et d'exécution des décisions de la députation permanente. A cet égard, il se déclare partisan du maintien du système actuel.

Un membre enchaînant sur les déclarations du préopinant souligne que le projet ne change rien dans la pratique du travail des services provinciaux dans lesquels les agents de l'Etat et ceux de la province travaillent pratiquement aux mêmes tâches.

Le Ministre répond globalement aux différents intervenants.

Il rappelle d'abord qu'il est attaché au texte adopté par la Chambre et que les amendements déposés par le gouvernement (Doc. Sénat 767 (1984-1985) n° 3) tendent à rétablir ce texte. Globalement, le Conseil d'Etat n'a pas d'objections fondamentales sur les textes votés par la Chambre. Il y a des observations particulières :

1. On aurait dû abroger les alinéas 7 à 9 de l'article 104 de la loi provinciale. Tout le monde sait que l'abrogation peut être expresse ou tacite. Le Conseil d'Etat se borne d'ailleurs à préciser qu'il est préférable qu'elle soit expresse. L'article 21 du projet voté par la Chambre prévoit d'ailleurs que le Roi peut mettre les textes des lois qui sont implicitement modifiés en concordance avec les nouvelles dispositions par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

2. En ce qui concerne le greffier provincial, le Conseil d'Etat dit que, dans l'ensemble, le texte transmis par la Chambre et celui de la Commission de l'Intérieur du Sénat sont également cohérents. Il formule néanmoins des remarques techniques :

a) Dans le projet de la Chambre, l'alinéa 6 de l'article 120 serait implicitement abrogé en vertu du principe selon lequel la disposition nouvelle abroge la disposition antérieure dans la mesure où les deux sont incompatibles;

b) Dans le texte adopté par la Commission du Sénat, le Conseil d'Etat relève une ambiguïté entre les articles 7 et 10. C'est plus une contradiction qu'une ambiguïté (Doc. Sénat 767 (1984-1985), n° 4).

L'amendement de M. Bock (Doc. Sénat 767 (1984-1985), n° 4) qui visait à réduire cette contradiction n'atteint pas cet objectif puisqu'il fait double emploi avec l'article 7. En ce qui concerne le greffier en place, le Conseil d'Etat estime qu'une disposition transitoire n'est pas indispensable.

3. En ce qui concerne les commissaires d'arrondissement, faut-il les situer dans une relation avec le gouverneur seul ou aussi avec la députation permanente et le conseil provincial ?

Selon le Conseil d'Etat, c'est un choix politique.

teksten te wijzigen ten einde ze te verduidelijken. Hij wijst op de omslachtige procedure waarin het ontwerp voorziet voor het behandelen van de dossiers en het uitvoeren van de beslissingen van de bestendige deputatie. Wat dat betreft, stelt hij voor de huidige regeling te behouden.

Een lid haakt in op de verklaringen van de vorige spreker en onderstreept dat het ontwerp niets wijzigt in de manier van werken van de provinciale diensten, waarin het rijks-personeel en het provinciepersoneel praktisch dezelfde taken te verrichten hebben.

De Minister geeft een gezamenlijk antwoord aan de verschillende sprekers.

Hij wijst er vooreerst op dat hij gehecht is aan de tekst die door de Kamer is aangenomen en dat de door de Regering ingediende amendementen (Gedr. St. Senaat 767 (1984-1985), nr. 3) die tekst willen herstellen. Over het geheel genomen heeft de Raad van State geen fundamentele bezwaren tegen de tekst die door de Kamer is goedgekeurd. Wel zijn er enkele bijzondere opmerkingen :

1. Het zevende tot het negende lid van artikel 104 van de provinciewet had opgeheven moeten worden. Iedereen weet dat een dergelijke opheffing uitdrukkelijk of stilzwijgend kan gebeuren. De Raad van State beperkt zich overigens tot de opmerking dat het verkieslijk zou zijn die bepalingen uitdrukkelijk op te heffen. Artikel 21 van het door de Kamer goedgekeurde ontwerp bepaalt overigens dat de Koning de teksten van de wetten die impliciet zijn gewijzigd, in overeenstemming kan brengen met de nieuwe bepalingen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

2. Wat de provinciegriffier betreft, merkt de Raad van State op dat over het geheel gezien kan worden aangenomen dat de door de Kamer overgezonden tekst en die van de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden gelijkelijk consistent zijn. De Raad maakt evenwel de volgende technische opmerkingen :

a) In het ontwerp van de Kamer zou het zesde lid van artikel 120 impliciet worden opgeheven krachtens het beginsel dat de nieuwe bepaling de vroegere opheft in de mate dat twee bepalingen onverenigbaar zijn met elkaar;

b) In de tekst aangenomen door de Senaatscommissie, wijst de Raad van State op een dubbelzinnigheid tussen de artikelen 7 en 10. Het gaat echter veeleer om een tegenspraak dan om een dubbelzinnigheid.

Het amendement van de heer Bock (Gedr. St. Senaat 767 (1984-1985), nr. 4) dat strekte om die tegenspraak te beperken, gaat aan zijn doel voorbij omdat het een dubbelure vormt met artikel 7. Wat de in dienst zijnde griffiers betreft, is de Raad van State van oordeel dat een overgangsbepaling niet onontbeerlijk is.

3. Wat de arrondissementscommissarissen betreft, is het de vraag of zij alleen met de gouverneur dan wel ook met de bestendige deputatie en de provincieraad een band hebben.

De Raad van State gaat ervan uit dat dit een politieke keuze is.

Le Conseil d'Etat relève cependant qu'une précision devrait être apportée à propos des délégations qui peuvent être consenties au commissaire d'arrondissement. Il dit :

« Qu'une limite devrait être mise par la loi à la faculté donnée au gouverneur et à la députation permanente de déléguer des pouvoirs aux commissaires d'arrondissements ». Selon le Ministre, cette analyse n'est pas tout à fait convaincante :

a) Les compétences sont toujours des compétences d'attribution;

b) Aucun des deux textes n'accorde des délégations de compétence.

Dans un amendement déposé à la Chambre il était effectivement question de « délégation ». Ce terme a été supprimé dans la discussion en Commission de la Chambre et remplacé par le mot « confier » (rapport de la Chambre, Doc. Chambre 781 (1983-1984), n° 12, p. 47).

4. Les termes « administration provinciale » ne doivent pas être accolés à « agents de l'Etat ».

5. Le remplacement du gouverneur absent.

Dans le projet, si le gouverneur est absent, c'est un membre de la députation permanente qui le remplace comme président de la députation. Par contre, comme gouverneur, il faudra désigner un faisant fonction qui, en droit, n'assistera pas aux délibérations, même s'il s'agit d'affaires qu'il a instruites.

Le Conseil d'Etat ne semble pas y attacher une grande importance. Selon lui, l'inconvénient peut être pallié. L'inconvénient pourrait être plus grand si l'absence est de longue durée.

Toutefois la députation permanente peut demander au gouverneur faisant fonction de participer à ses délibérations sur des sujets d'ordre général. Elle peut aussi avoir son information à partir des dossiers qui lui sont soumis. Enfin, il est possible de modifier l'arrêté de 1820, portant instructions aux gouverneurs de province, pour permettre au gouverneur faisant fonction d'assister aux délibérations de la députation s'il s'agit d'affaires d'intérêt général.

En conclusion, le Ministre rappelle sa promesse de déposer un projet de loi qui donne au greffier provincial la direction des agents provinciaux et des agents de l'Etat du gouvernement provincial.

Un membre fait remarquer que l'avis du Conseil d'Etat ne modifiera pas les différents points de vue.

Un membre regrette de n'avoir pas de réponse à ses questions sur le travail qu'effectuent aussi bien les agents de l'Etat que ceux de la province.

A cet égard, le Ministre fait remarquer que le projet veut clarifier ces situations.

De Raad van State stipt evenwel aan dat de delegaties die aan de arrondissementscommissarissen kunnen worden gegeven, nader omschreven moeten worden. Hierover zegt hij wat volgt :

« De wet zou een grens moeten stellen aan de voor de gouverneur en de bestendige deputatie opengestelde mogelijkheid om aan de arrondissementscommissarissen bevoegdheden over te dragen. » De Minister meent evenwel dat die zienswijze niet helemaal overtuigt :

a) Bevoegdheden worden altijd opgedragen binnen bepaalde grenzen;

b) Geen van beide teksten draagt bevoegdheden over.

In een amendement ingediend in de Kamer, was er inderdaad sprake van « overgedragen ». Tijdens de bespreking in de Kamercommissie is dit woord echter vervangen door het woord « opdragen » (Kamerverslag, Gedr. St. Kamer 781 (1983-1984), nr. 12, blz. 47).

4. De term « provinciebestuur » dient niet te worden gebruikt in verband met « rijksambtenaren ».

5. De vervanging van de afwezige gouverneur.

Bij afwezigheid van de gouverneur wordt hij, volgens het ontwerp, als voorzitter van de bestendige deputatie vervangen door een lid van die deputatie. Om hem daarentegen als gouverneur te vervangen, moet een waarnemend gouverneur worden aangesteld die, volgens de wet, de beraadslagingen niet zal bijwonen, zelfs wanneer die gaan over zaken die hij zelf heeft behandeld.

Daaraan schijnt de Raad van State niet veel belang te hechten. Hij is immers van oordeel dat dit bezwaar kan worden verholpen. Dit bezwaar zou ernstiger kunnen zijn, indien het gaat om een afwezigheid van lange duur.

De bestendige deputatie kan aan de waarnemend gouverneur evenwel vragen aan haar beraadslagingen deel te nemen over zaken van algemene aard. Zij kan haar informatie tevens halen uit de dossiers die haar zijn voorgelegd. Tot slot kan het besluit van 1820 houdende richtlijnen voor de provinciegouverneurs worden gewijzigd om aan de waarnemend gouverneur de mogelijkheid te bieden de beraadslagingen van de deputatie bij te wonen, indien het gaat om zaken van algemeen belang.

Tot slot herinnert de Minister aan zijn belofte om een wetsontwerp in te dienen waarbij aan de provinciegriffier de leiding wordt gegeven over het provinciepersoneel en het rijkspersoneel bij het provinciaal gouvernement.

Een lid merkt op dat de uiteenlopende standpunten niet zijn gewijzigd onder invloed van het advies van de Raad van State.

Een lid betreurt dat zijn vragen over het werk verricht door zowel het rijkspersoneel als het provinciepersoneel niet werden beantwoord.

Daarover merkt de Minister op dat dit ontwerp klaarheid wil brengen in die toestand.



Un membre constate qu'avec les amendements du Gouvernement, le greffier ne sera plus le trait d'union entre les agents de l'Etat et les fonctionnaires provinciaux.

Un autre membre croit que cela débouchera sur des difficultés sérieuses.

Un autre membre estime que la situation des greffiers en place est précaire car, selon lui, le conseil provincial devra les renommer et cela peut poser problème.

Un membre estime que l'adoption des textes votés par la Commission est la meilleure solution. Il faut profiter de l'occasion qui est offerte pour modifier les textes qui doivent être adoptés sans attendre d'autres projets ou propositions.

Ce point de vue est soutenu par plusieurs membres.

Le Ministre précise que certains textes pourront être abrogés en application de l'article 21. Les greffiers actuellement en fonction ne courent aucun risque.

## II. DISCUSSION DES AMENDEMENTS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique propose à la Commission d'adopter les amendements déposés par le Gouvernement de manière à rétablir le texte voté par la Chambre des représentants mais en acceptant l'ajout d'une disposition relative à l'autorité du greffier provincial sur le personnel de l'Etat du gouvernement provincial. Ainsi, le texte issu de la commission du Sénat ne différerait que par un seul article du texte voté à la Chambre et le Ministre pourrait chercher une procédure rapide pour l'approbation à la Chambre.

Un membre souhaite que le greffier soit nommé par le Roi et non par le conseil provincial, ce que le Ministre ne peut accepter car la logique du projet est de décentraliser cette décision du Gouvernement national vers le conseil provincial à l'instar de la nomination du secrétaire communal par le conseil communal.

Un autre membre souhaite que la commission en revienne au texte voté par la Chambre en adoptant les amendements déposés par le Gouvernement en séance publique sauf l'amendement à l'article 7 du projet adopté par la commission. De cette manière, l'objectif visant à maintenir l'autorité du greffier provincial sur le personnel provincial et sur le personnel de l'Etat du gouvernement provincial serait renforcé.

Le Ministre ne s'oppose pas à cette procédure en remplacement de celle qu'il avait proposée.

Een commissielid stelt vast dat als gevolg van de regeringsamendementen de provinciegriffier voortaan geen tussenpersoon meer zal zijn tussen het rijkspersoneel en het provinciepersoneel.

Een ander lid meent dat zulks tot ernstige moeilijkheden zal leiden.

Een ander lid is van oordeel dat de toestand van de in dienst zijnde griffiers onzeker is omdat de provincieraad hen opnieuw zal moeten benoemen en dit problemen kan meebrengen.

Een lid meent dat de goedkeuring van de door de Commissie aangenomen tekst de beste oplossing is. De gelegenheid dient te baat te worden genomen om de teksten die moeten worden goedgekeurd, te wijzigen zonder andere ontwerpen of voorstellen af te wachten.

Dit standpunt wordt door verschillende leden onderschreven.

De Minister verklaart dat bepaalde teksten kunnen worden opgeheven met toepassing van artikel 21. De thans in dienst zijnde griffiers lopen geen enkel gevaar.

## II. BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt stelt aan de Commissie voor de amendementen van de Regering goed te keuren zodat de tekst wordt hersteld zoals die door de Kamer is aangenomen, doch er tevens een bepaling aan toe te voegen in verband met het gezag van de provinciegriffier over het rijkspersoneel bij het provinciaal gouvernement. Op die manier zou de tekst aangenomen door de Senaatscommissie, slechts op een artikel afwijken van die welke door de Kamer is aangenomen en zou de Minister op een spoedprocedure kunnen aandringen om hem door de Kamer te krijgen.

Een commissielid wenst dat de griffier door de Koning wordt benoemd en niet door de provincieraad. De Minister kan het daarmee evenwel niet eens zijn omdat dit ontwerp wil decentraliseren, met name door die beslissing over te dragen van de nationale regering aan de provincieraad, zoals dat gaat met de benoeming van de gemeentesecretaris door de gemeenteraad.

Een ander lid wenst dat de Commissie de tekst herstelt in de vorm zoals die door de Kamer is goedgekeurd, door de amendementen goed te keuren die de Regering in de openbare vergadering heeft ingediend, met uitzondering echter van dat op artikel 7 van het ontwerp aangenomen door de Commissie. Op die manier bereikt men dat het gezag van de provinciegriffier over het provinciepersoneel en het rijkspersoneel bij het provinciaal gouvernement gehandhaafd blijft.

De Minister verzet zich niet tegen deze werkwijze ter vervanging van die welke hij heeft voorgesteld.

Article 1<sup>er</sup> (nouveau)

Le Gouvernement a déposé un amendement qui tend à rétablir le texte adopté par la Chambre et qui est rédigé comme suit :

« Article 1<sup>er</sup> (nouveau). — Faire précéder l'article 1<sup>er</sup> par un article 1<sup>er</sup> (nouveau) rédigé comme suit :

« Article 1<sup>er</sup>. — § 1. Le texte néerlandais de l'article 4, premier alinéa, de la loi provinciale est modifié comme suit :

« De commissarissen van de Regering bij de provincieraden voeren de titel van gouverneur van de provincie. »

§ 2. L'article 4, deuxième alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Ils sont nommés et révoqués par le Roi; les greffiers sont nommés, suspendus et révoqués par le conseil provincial dans les conditions déterminées par le Roi. »

## Justification

« Il y a tout d'abord lieu de faire concorder le texte néerlandais avec le texte français de l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi provinciale.

D'autre part, le greffier provincial doit être dorénavant nommé par le conseil provincial dans les conditions déterminées par le Roi.

En effet, l'économie générale du projet vise à l'établissement d'un nouvel équilibre fonctionnel entre la députation permanente et le gouverneur : le gouverneur voit son rôle précisé en tant que représentant du pouvoir central dans la province alors que la députation permanente voit ses responsabilités accrues comme élément moteur de la politique provinciale.

La séparation plus nette qui se manifeste entre ces deux organes se retrouve également au niveau du personnel placé sous leur autorité. Ainsi, si le personnel de l'Etat dans la province est placé sous le contrôle du gouverneur, il est normal que le personnel purement provincial soit sous l'autorité d'un fonctionnaire provincial. Ce fonctionnaire est le greffier provincial qui, en tant que premier fonctionnaire de la province est logiquement nommé par le conseil provincial. »

Un membre est adversaire de la nomination du greffier provincial par le conseil provincial.

Un autre membre est également adversaire de cette formule. Il est nécessaire d'assurer la coordination de l'administration provinciale et des agents de l'Etat du gouvernement provincial. Le greffier provincial est le fonctionnaire tout indiqué pour assurer cette coordination puisqu'il émane du pouvoir provincial alors que le gouverneur est principalement le délégué du pouvoir central.

Le Ministre précise qu'actuellement le nombre d'agents provinciaux est beaucoup plus important que celui des agents de l'Etat du gouvernement provincial et qu'il est donc logique que le greffier provincial soit nommé par le conseil provincial.

Artikel 1<sup>1</sup> (nieuw)

De Regering heeft een amendement ingediend dat strekt om de tekst van dit artikel te herstellen in de vorm waarin hij door de Kamer is aangenomen. Het luidt als volgt :

« Artikel 1<sup>1</sup> (nieuw). — Artikel 1 te doen voorafgaan door een artikel 1<sup>1</sup> (nieuw), luidende :

« Artikel 1<sup>1</sup>. — § 1. Artikel 4, eerste lid, van de provinciewet wordt gewijzigd als volgt :

« De commissarissen van de Regering bij de provincieraden voeren de titel van gouverneur van de provincie. »

§ 2. Artikel 4, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Zij worden benoemd en afgezet door de Koning; de griffiers worden benoemd, geschorst en afgezet door de provincieraad onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden. »

## Verantwoording

« Allereerst moet de Nederlandse tekst in overeenstemming worden gebracht met de Franse tekst van artikel 4, eerste lid, van de provinciewet.

Voorts moet de provinciegriffier voortaan door de provincieraad worden benoemd onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden.

De algemene inrichting van het ontwerp strekt er immers toe een nieuw functioneel evenwicht te bewerkstelligen tussen de bestendige deputatie en de gouverneur : de rol van de gouverneur als vertegenwoordiger van de centrale overheid in de provincie wordt nader omschreven, terwijl de verantwoordelijkheid van de bestendige deputatie als stuwend element van het provinciaal beleid wordt verruimd.

De duidelijker afscheiding die tot uiting komt tussen de beide lichamen wordt eveneens aangetroffen op het niveau van het onder hun gezag staande personeel. Als het rijks-personeel in de provincie onder de controle van de gouverneur wordt geplaatst, is het normaal dat het louter provinciale personeel onder het gezag staat van een provinciale ambtenaar. Die ambtenaar is de provinciegriffier die als eerste ambtenaar van de provincie logischerwijze door de provincieraad wordt benoemd. »

Een lid is ertegen gekant dat de provinciegriffier benoemd wordt door de provincieraad.

Een ander spreker is het met die zienswijze eens. De coördinatie tussen het provinciaal bestuur en het rijks-personeel bij het provinciaal gouvernement moet worden verzekerd. De provinciegriffier is de aangewezen persoon om daarvoor te zorgen omdat hij het provinciaal gezag vertegenwoordigt, terwijl de gouverneur in hoofdzaak het centraal gezag belichaamt.

De Minister deelt mee dat er op dit ogenblik heel wat meer provinciepersoneel is dan rijks-personeel bij het provinciaal gouvernement; het is derhalve logisch dat de provinciegriffier benoemd wordt door de provincieraad.

L'amendement, qui devient l'article 1<sup>er</sup> du texte adopté par la commission, est adopté par 11 voix contre 9.

L'article 1<sup>er</sup> initialement adopté par la Commission devient l'article 2.

#### Article 1bis (nouveau)

L'amendement du gouvernement est libellé comme suit :

« Art. 1<sup>er</sup>bis (nouveau). — Insérer un article 1<sup>er</sup>bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Article 1<sup>er</sup>bis. — Dans l'article 69, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, de la même loi, les mots « du greffier et » sont insérés entre les mots « Les traitements » et les mots « des membres de la députation. »

#### Justification

« Le greffier provincial devenant le premier fonctionnaire de la province, il est logique que son traitement soit à charge de la province et non plus de l'Etat. »

Le Ministre expose qu'il s'agit de la conséquence logique de la nomination du greffier par le conseil provincial. Le greffier devient le premier fonctionnaire provincial; il est normal que son traitement ne soit plus à charge de l'Etat mais à charge du budget de la province.

Un membre fait remarquer que cette charge nouvelle pour la province devrait être compensée par une intervention de l'Etat.

Le Ministre ne peut marquer son accord sur cette proposition, la province doit supporter la charge des traitements de ses agents.

L'amendement, qui devient l'article 3 du texte adopté par la Commission, est adopté par 11 voix contre 8 et une abstention.

#### Article 2

L'amendement du gouvernement vise à remplacer cet article par ce qui suit :

« Article 2. — Dans l'article 70, premier alinéa, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 2<sup>o</sup> est abrogé;

b) le 3<sup>o</sup> est remplacé par le texte suivant :

« 3<sup>o</sup> Les traitements et les frais de bureau des agents de l'Etat du gouvernement provincial. »

#### Justification

« Même justification que pour l'article 1<sup>er</sup>bis. »

Le Ministre précise encore que cette disposition est la conséquence de la prise en charge du traitement du greffier par le budget provincial. Il faut donc retirer du texte de la loi provinciale la disposition qui met le traitement du greffier provincial à charge de l'Etat.

Het amendement wordt aangenomen met 11 tegen 9 stemmen. Het wordt artikel 1 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Het oorspronkelijk door de Commissie aangenomen artikel 1 wordt artikel 2.

#### Artikel 1bis (nieuw)

Het amendement van de Regering luidt als volgt :

« Art. 1bis (nieuw). — Een artikel 1bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 1bis. — In artikel 69, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van dezelfde wet, tussen de woorden « de wedden » en de woorden « van de leden der bestendige deputatie » worden de woorden « van de griffier en » ingevoegd. »

#### Verantwoording

« Daar de provinciegriffier de eerste ambtenaar van de provincie wordt, is het logisch dat zijn wedde ten laste valt van de provincie en niet meer van de Staat. »

De Minister wijst erop dat zulks logisch volgt uit het feit dat de provincieraad de griffier benoemt. De griffier wordt de eerste ambtenaar van de provincie en daarom is het normaal dat zijn wedde niet meer ten laste van de Staat valt, doch wel van de provincie.

Een lid antwoordt dat die nieuwe last voor de provincie gecompenseerd zou moeten worden door een tegemoetkoming van de Staat.

De Minister is het hiermee niet eens : de provincie moet de wedden van haar personeel zelf betalen.

Het amendement wordt aangenomen met 11 tegen 8 stemmen; het wordt artikel 3 van de tekst aangenomen door de Commissie.

#### Artikel 2

De Regering wil bij amendement dit artikel vervangen als volgt :

« Artikel 2. — In artikel 70, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het 2<sup>o</sup> wordt opgeheven;

b) het 3<sup>o</sup> wordt vervangen als volgt :

« 3<sup>o</sup> De wedden en de kantoorkosten van de rijkspersoneelsleden van het provinciaal gouvernement. »

#### Verantwoording

« Zelfde verantwoording als voor artikel 1bis. »

De Minister wijst er nogmaals op dat die bepaling volgt uit het feit dat de wedde van de griffier opgevoerd wordt op de provinciebegroting. Uit de tekst van de provinciewet moet dus de bepaling worden gelicht waarbij de wedde van de provinciegriffier ten laste van de Staat komt.

Un membre estime que l'on n'aide pas la province en rattachant le traitement du greffier provincial à charge de son budget. Il fait aussi remarquer que d'autres agents pourraient être transférés dans les services provinciaux.

Un autre membre fait à nouveau remarquer que ces dispositions vont grever le budget provincial.

Le Ministre fait remarquer que la Commission vient d'adopter la disposition qui met le traitement du greffier à charge de la province et que c'est plus logique ainsi.

L'amendement devenant l'article 4 du texte adopté par la Commission, est adopté par 10 voix contre 9.

#### Articles 3, 4, 5 et 6

Ces articles deviennent les articles 5, 6, 7 et 8 du texte adopté par la Commission.

#### Article 7

Le Gouvernement a proposé, par voie d'amendement de remplacer cet article par ce qui suit :

« Article 7. — L'article 120, cinquième alinéa, de la même loi, est abrogé. »

#### Justification

« La tâche du greffier provincial est clairement définie à l'article 10 en vertu duquel le greffier provincial dirige les agents de l'administration provinciale sous l'autorité du président de la députation permanente.

En outre, eu égard aux considérations précisées à l'article 1<sup>er</sup> nouveau, il y a lieu de supprimer l'article 120, alinéa 5, de la loi provinciale qui donnait compétence au greffier sur l'ensemble du personnel provincial et de l'Etat. »

En Commission, le Ministre, conformément à ce qu'il a déclaré plus haut, retire cet amendement.

L'article 7 devient l'article 9 du texte adopté par la Commission.

#### Articles 8 et 9

Ces articles deviennent les articles 10 et 11 du texte adopté par la Commission.

#### Article 10

Un amendement (voir Doc. Sénat 1984-1985) - n° 4) vise à remplacer la disposition prévue au 1° de cet article par ce qui suit :

« Le greffier dirige les agents de l'administration provinciale et, sous l'autorité du gouverneur, les travaux des agents de l'Etat des gouvernements provinciaux. »

Een lid is van oordeel dat de provincie er geen baat bij heeft dat de wedde van de provinciegriffier te haren laste wordt gelegd. Verder merkt hij nog op dat ook andere personeelsleden overgebracht zouden kunnen worden naar de provinciediensten.

Een ander lid stipt opnieuw aan dat die bepalingen zwaar zullen wegen op de provinciebegroting.

De Minister van zijn kant merkt op dat de Commissie de bepaling heeft aangenomen waarbij de wedde van de griffier ten laste van de provincie komt en dat dit ook logischer is.

Dit amendement wordt aangenomen met 10 tegen 9 stemmen; het wordt artikel 4 van de tekst aangenomen door de Commissie.

#### Artikelen 3, 4, 5 en 6

Deze artikelen worden de artikelen 5, 6, 7 en 8 in de tekst die door de commissie is aangenomen.

#### Artikel 7

De Regering heeft bij amendement voorgesteld dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 7. — Artikel 120, vijfde lid, van dezelfde wet wordt opgeheven. »

#### Verantwoording

« De taak van provinciale griffier wordt duidelijk bepaald in artikel 10 krachtens hetwelk de provinciegriffier de leiding heeft over de personeelsleden van het provinciebestuur onder het gezag van de voorzitter van de bestendige deputatie.

Gelet op de overwegingen in verband met het nieuw artikel 1 is het daarenboven nodig artikel 120, vijfde lid, van de provinciewet dat aan de griffier bevoegdheid verleende ten aanzien van het gezamenlijk provincie- en rijkspersoneel, te schrappen. »

In overeenstemming met wat hij hiervoren heeft verklaard, trekt de Minister dit amendement in de Commissie in.

Artikel 7 wordt artikel 9 in de tekst door de Commissie aangenomen.

#### Artikelen 8 en 9

Deze artikelen worden de artikelen 10 en 11 in de tekst die door de Commissie is aangenomen.

#### Artikel 10

Een amendement (Gedr. St. Senaat 1984-1985) - nr. 4) strekt om de bepaling vervat in het 1° van dit artikel te vervangen als volgt :

« De griffier leidt het personeel van het provinciaal bestuur en heeft, onder het gezag van de gouverneur, de leiding over de werkzaamheden van het Rijkspersoneel bij het provinciaal gouvernement. »



## Justification

*« Il est indispensable d'assurer cohésion et cohérence dans la gestion du personnel au niveau de la province.*

*Tel était d'ailleurs l'engagement du Ministre lors de la discussion des articles en Commission de l'intérieur (cf. p. 18 du rapport; Doc. Sénat 767 (1984-1985) - n° 2).* »

L'auteur de l'amendement fait référence à l'avis du Conseil d'Etat (Doc. 767 n° 5) qui déclare que cet amendement est similaire au texte de l'article 7 adopté par la commission.

Il estime que le greffier aura beaucoup d'autorité et il regrette que le gouverneur soit dépossédé du pouvoir disciplinaire sur le greffier. Ces dispositions seront source de conflits. De plus, le nouveau statut du greffier lui permettra de se porter candidat aux élections, ce qui n'est pas sain.

Le Ministre répond que la Commission a choisi la voie du maintien de l'article 7 tel qu'elle l'avait adopté. Il estime que les craintes de l'auteur de l'amendement ne sont pas vérifiées et que les nouvelles dispositions rendent les choses plus claires.

Actuellement, la députation permanente n'a aucune autorité sur le greffier provincial et il est toujours possible de légiférer pour prévoir une incompatibilité entre la fonction de greffier et le fait d'être candidat aux élections.

Un membre estime qu'il faut adopter l'amendement pour rendre plus cohérents les textes des articles 7 et 10.

Un autre membre fait remarquer que le retrait de l'amendement du gouvernement à l'article 7 confirme la coordination nécessaire entre les services provinciaux et ceux du gouvernement provincial mais, selon lui, il y a un divorce entre les dispositions de l'article 1° (nouveau) et celles de l'article 7.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 8 et une abstention.

Cet article devient l'article 12 du texte adopté par la Commission.

## Article 11

Cet article devient l'article 13 du texte adopté par la Commission.

## Article 12

L'amendement du Gouvernement tend à remplacer le 1° de cet article par la disposition suivante :

*« 1° Au premier alinéa, les mots « et de la députation du conseil provincial, de surveiller l'administration des communes désignées à l'article précédent et » ainsi que les*

## Verantwoording

*« Het is noodzakelijk dat het personeelsbeleid op provinciaal vlak eenheid en samenhang vertoont.*

*De Minister had zich overigens verbonden bij de bespreking van de artikelen in de Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden (cf. blz. 18 van het verslag; Gedr. St. Senaat 767 (1984-1985) - nr. 2).* »

De indiener van het amendement verwijst naar het advies van de Raad van State (Gedr. St. Senaat, 767, nr. 5) volgens hetwelk dit amendement gelijkwaardig is aan de tekst van het door de Commissie aangenomen artikel 7.

Hij meent dat de griffier een groot gezag zal hebben en hij betreurt dat de gouverneur het tuchtrecht over de griffier wordt ontnomen. Deze bepalingen kunnen heel wat conflicten doen rijzen. Erger is dat het nieuwe statuut van de griffier hem in staat zal stellen zich bij de verkiezingen verkiesbaar te stellen. Dat is een ongezonde situatie.

De Minister antwoordt dat de Commissie geopteerd heeft voor het behoud van de tekst van artikel 7 zoals die was aangenomen. Volgens hem is de vrees van de indiener van het amendement ongegrond en scheppen de nieuwe bepalingen meer klaarheid.

Op dit ogenblik heeft de bestendige deputatie geen gezag over de provinciegriffier. Overigens blijft het steeds mogelijk een wet aan te nemen waarin het ambt van provinciegriffier onverenigbaar wordt gesteld met een kandidaatstelling bij de verkiezingen.

Een lid is van oordeel dat het amendement aangenomen moet worden om tot een coherentie tussen artikel 7 en artikel 10 te komen.

Een ander lid wijst erop dat de intrekking van het regeringsamendement op artikel 7 alleen maar bevestigt dat er een coördinatie moet zijn tussen de provinciediensten en de diensten van het provinciaal gouvernement. Er bestaat nochtans volgens hem een tegenstelling tussen de bepalingen van artikel 1 (nieuw) en die van artikel 7.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Dit artikel wordt artikel 12 in de door de Commissie aangenomen tekst.

## Artikel 11

Dit artikel wordt artikel 13 in de door de Commissie aangenomen tekst.

## Artikel 12

Het amendement van de Regering beoogt het 1° van dit artikel te vervangen als volgt :

*« 1° In het eerste lid vervallen de woorden « en van bestendige deputatie », de woorden « met het toezicht over het bestuur van de in het vorige artikel bepaalde gemeenten*

*mots « et à l'exécution des résolutions prises par le conseil provincial ou la députation » sont supprimés. »*

#### Justification

*« Dans l'optique du projet de loi qui vise à une séparation nette entre le gouverneur et la députation permanente, le commissaire d'arrondissement est en relation plus étroite avec le gouverneur et peut se voir confier certaines tâches attribuées à celui-ci. Il est donc normal que le commissaire d'arrondissement soit contrôlé par le gouverneur seul. »*

Le Ministre rappelle qu'il s'agit de rétablir le texte voté à la Chambre en ce qui concerne les missions des commissaires d'arrondissement. Ceux-ci se situent dans une relation plus étroite avec le gouverneur. Il est dès lors normal qu'ils soient contrôlés par lui et non par la députation permanente.

Un membre craint que les commissaires d'arrondissement ne puissent interférer dans tous les arrondissements de la province sur base des délégations qui leur seront accordées par le gouverneur.

Le Ministre précise que le commissaire d'arrondissement exercera ses missions légales dans le ou les arrondissements où il sera désigné puisqu'un commissaire pourra être en charge d'un ou de plusieurs arrondissements.

Lorsqu'un commissaire d'arrondissement se verra confier une mission spécifique par le gouverneur pour toute la province, il n'interviendra dans les autres arrondissements que pour remplir cette mission spécifique.

Un membre regrette qu'on renforce l'autorité des commissaires d'arrondissement. Selon lui, ceux-ci ne servaient plus à rien et il eut été préférable de les supprimer. Il estime également qu'il vaudrait mieux renforcer les pouvoirs de la députation permanente plutôt que ceux du gouverneur.

Un autre membre constate que le gouverneur a beaucoup de missions importantes et qu'il est normal qu'il puisse être assisté par les commissaires d'arrondissement.

L'amendement est adopté par 12 voix contre 6.

L'article amendé devient l'article 14 du texte adopté par la Commission.

Articles 13, 14, 15, 16 et 17

Ces articles deviennent les articles 15, 16, 17, 18 et 19 du texte adopté par la Commission.

Article 18

L'amendement du Gouvernement vise à remplacer cet article par ce qui suit :

*en », alsmede de woorden « alsook met de uitvoering van de besluiten van de provincieraad of de bestendige deputatie. »*

#### Verantwoording

*« In het kader van het ontwerp van wet dat tot een duidelijke scheiding tussen de gouverneur en de bestendige deputatie strekt, staat de arrondissementscommissaris in nauwer verband met de gouverneur en kan deze hem sommige van zijn eigen taken opdragen. Het is derhalve normaal dat de arrondissementscommissaris door de gouverneur alleen wordt gecontroleerd. »*

De Minister wijst erop dat hiermee de in de Kamer aangenomen tekst betreffende de taken van de arrondissementscommissarissen hersteld wordt. De arrondissementscommissaris heeft nauwere banden met de gouverneur. Het is derhalve normaal dat hij door de gouverneur gecontroleerd wordt en niet door de bestendige deputatie.

Een commissielid vreest dat de arrondissementscommissarissen in alle arrondissements van de provincie zullen kunnen optreden op basis van de bevoegdheden die hun door de gouverneur opgedragen zijn.

De Minister zegt dat de arrondissementscommissaris zijn wettelijke taken zal uitvoeren in het arrondissement of de arrondissements waar hij benoemd is, aangezien een arrondissementscommissaris een of meer arrondissements onder zijn bevoegdheid zal kunnen hebben.

Wanneer een arrondissementscommissaris van de gouverneur een specifieke opdracht krijgt voor de hele provincie, zal hij in de andere arrondissements slechts optreden als dat nodig is voor het vervullen van zijn specifieke opdracht.

Een commissielid betreurt dat het gezag van de arrondissementscommissaris wordt uitgebreid. Volgens hem waren de arrondissementscommissarissen van weinig nut meer en zou het beter geweest zijn dit ambt af te schaffen. Hij vindt ook dat het beter zou zijn ruimere bevoegdheden toe te kennen aan de bestendige deputatie i.p.v. aan de gouverneur.

Een ander commissielid stelt vast dat de gouverneur verscheidene belangrijke taken heeft en dat het normaal is dat hij kan bijgestaan worden door de arrondissementscommissarissen.

Het amendement wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen.

Het geamendeerde artikel wordt artikel 14 van de door de Commissie aangenomen tekst.

Artikelen 13, 14, 15, 16 en 17

Deze artikelen worden de artikelen 15, 16, 17, 18 en 19 van de door de Commissie aangenomen tekst.

Artikel 18

Het amendement van de Regering beoogt dit artikel te vervangen als volgt :

« Article 18. — Dans la même loi, il est inséré un article 139bis rédigé comme suit :

« Le gouverneur peut confier à un ou plusieurs commissaires d'arrondissement, pour tout ou partie du territoire de la province, l'exercice de certaines compétences ou missions qui lui sont attribuées par la loi ou les règlements d'administration générale. »

#### Justification

« Le commissaire d'arrondissement devenant le collaborateur du gouverneur, il est logique qu'il se voie confier par lui seul, pour tout ou partie du territoire de la province, l'exercice de certaines compétences ou missions qui lui sont attribuées par la loi ou les règlements d'administration générale. »

L'amendement qui devient l'article 20 du texte adopté par la Commission est adopté sans discussion par 11 voix contre 7.

#### Articles 19 et 20

Ces articles deviennent les articles 21 et 22 du texte adopté par la Commission.

L'ensemble du projet de loi ainsi amendé est adopté par 12 voix contre 8.

Lors de la réunion au cours de laquelle elle devait se prononcer sur le présent rapport, la Commission constate qu'il y a lieu de lever les contradictions existant entre les dispositions de l'article 9 et celles de l'article 12.

Ainsi, l'article 9 dispose que le greffier provincial dirige les travaux des agents de l'Etat, alors que l'article 12 dispose que c'est le gouverneur qui dirige les travaux de ces agents. La direction des mêmes agents est donc confiée à deux organes différents, d'une part, le greffier provincial et, d'autre part, le gouverneur.

L'article 9 dispose ensuite que le greffier provincial dirige le personnel provincial conformément aux directives de la députation permanente, alors que l'article 12 prévoit au contraire que le greffier provincial dirige le personnel provincial sous l'autorité du gouverneur.

La contradiction consiste dans le fait que deux articles confèrent à un organe différent l'autorité sur le greffier provincial en ce qui concerne sa compétence vis à vis du personnel.

La Commission n'étant pas unanime pour modifier le texte, il appartient au Sénat de procéder à la mise au point de ces deux articles.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité par les 22 membres présents.

Le Rapporteur,  
G. FLAGOTHIER.

Le Président,  
G. PAQUE.

« Artikel 18. — In dezelfde wet wordt een artikel 139bis ingevoegd, luidende :

« De gouverneur kan de uitoefening van bepaalde bevoegdheden of opdrachten die hem bij wet of verordening van algemeen bestuur zijn toegekend, voor het gehele grondgebied van de provincie of voor een gedeelte daarvan, opdragen aan een of meer arrondissementscommissarissen. »

#### Verantwoording

« Daar de arrondissementscommissaris de medewerker van de gouverneur wordt, is het logisch dat hem door deze alleen, voor het gehele grondgebied van de provincie of voor een gedeelte daarvan, de uitoefening van sommige bevoegdheden of taken worden opgedragen die aan de gouverneur bij wet of verordening van algemeen bestuur zijn toegekend. »

Het amendement wordt zonder bespreking aangenomen met 11 tegen 7 stemmen; het wordt artikel 20 van de door de Commissie aangenomen tekst.

#### Artikelen 19 en 20

Deze artikelen worden de artikelen 21 en 22 van de door de Commissie aangenomen tekst.

Het aldus geamendeerde ontwerp van wet in zijn geheel wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

Tijdens de vergadering waarin zij zich moest uitspreken over dit verslag, heeft de Commissie geconstateerd dat het noodzakelijk was de contradicties weg te werken die bestaan tussen de bepalingen van de artikelen 9 en 12.

Zo bepaalt artikel 9 dat de provinciegriffier de werkzaamheden van het rijkspersoneel leidt, terwijl artikel 12 bepaalt dat het de gouverneur is die de werkzaamheden van dat personeel leidt. Over hetzelfde personeel wordt dus de leiding toevertrouwd aan twee verschillende organen, enerzijds de provinciegriffier en anderzijds de gouverneur.

Vervolgens bepaalt artikel 9 dat de provinciegriffier het provinciepersoneel leidt overeenkomstig de richtlijnen van de bestendige deputatie, terwijl artikel 12 daarentegen bepaalt dat de provinciegriffier het provinciepersoneel leidt onder het gezag van de gouverneur.

De contradictie bestaat in het feit dat in twee artikelen aan een verschillend orgaan het gezag wordt toegekend over de provinciegriffier met betrekking tot zijn bevoegdheid ten aanzien van het provinciepersoneel.

Aangezien in de Commissie geen overeenstemming kan worden bereikt over een eventuele wijziging van de tekst, zal de Senaat zich hebben uit te spreken over de aanpassing van beide artikelen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 22 aanwezige leden.

De Verslaggever,  
G. FLAGOTHIER.

De Voorzitter,  
G. PAQUE.

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

ARTICLE 1<sup>er</sup>

§ 1. Le texte néerlandais de l'article 4, premier alinéa, de la loi provinciale est modifié comme suit :

« De commissarissen van de Regering bij de provincieraden voeren de titel van gouverneur van de provincie. »

§ 2. L'article 4, deuxième alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Ils sont nommés et révoqués par le Roi; les greffiers sont nommés, suspendus et révoqués par le conseil provincial dans les conditions déterminées par le Roi. »

## ART. 2

L'article 65, deuxième alinéa, de la loi provinciale est remplacé par la disposition suivante :

« Il nomme, suspend et révoque tous les agents de l'administration provinciale à l'exception de ceux dont il attribue la nomination, la suspension et la révocation à la députation.

Contre la révocation et la suspension de trois mois ou plus, un recours est ouvert aux intéressés auprès de l'autorité de tutelle ou auprès du Conseil provincial selon qu'ils ont été nommés par le Conseil ou par la députation permanente. »

## ART. 3

Dans l'article 69, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, de la même loi, les mots « du greffier et » sont insérés entre les mots « Les traitements » et les mots « des membres de la députation. »

## ART. 4

Dans l'article 70, premier alinéa, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 2<sup>o</sup> est abrogé;

b) le 3<sup>o</sup> est remplacé par le texte suivant :

« 3<sup>o</sup> Les traitements et les frais de bureau des agents de l'Etat du gouvernement provincial. »

## ART. 5

Dans l'article 104 de la même loi, les alinéas 1 à 5 sont remplacés par ce qui suit :

« La députation est présidée par le gouverneur; en cas d'empêchement, la députation nomme un de ses membres pour la présider. Le président a voix délibérative.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

## ARTIKEL 1

§ 1. Artikel 4, eerste lid, van de provinciewet wordt gewijzigd als volgt :

« De commissarissen van de Regering bij de provincieraden voeren de titel van gouverneur van de provincie. »

§ 2. Artikel 4, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Zij worden benoemd en afgezet door de Koning; de griffiers worden benoemd, geschorst en afgezet door de provincieraad onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden. »

## ART. 2

Artikel 65, tweede lid, van de provinciewet wordt vervangen als volgt :

« Hij benoemt, schorst en ontslaat alle personeelsleden van het provinciaal bestuur, behalve die waarvan hij de benoeming, de schorsing en het ontslag aan de deputatie opdraagt.

Tegen het ontslag en de schorsing voor een periode van drie maanden of meer, kunnen de betrokkenen beroep instellen bij de toezichthoudende overheid of de provincieraad, naargelang zij benoemd werden door de raad of door de bestendige deputatie. »

## ART. 3

In artikel 69, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van dezelfde wet, tussen de woorden « de wedden » en de woorden « van de leden der bestendige deputatie » worden de woorden « van de griffier en » ingevoegd. »

## ART. 4

In artikel 70, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het 2<sup>o</sup> wordt opgeheven;

b) het 3<sup>o</sup> wordt vervangen als volgt :

« 3<sup>o</sup> De wedden en de kantoorkosten van de rijkspersoneelsleden van het provinciaal gouvernement. »

## ART. 5

In artikel 104 van dezelfde wet worden het eerste tot en met het vijfde lid vervangen als volgt :

« De bestendige deputatie wordt voorgezeten door de gouverneur; in geval van verhindering wijst de bestendige deputatie een van haar leden aan om het voorzitterschap waar te nemen. De voorzitter is stemgerechtigd.

Par dérogation à ce qui précède, le gouverneur de la province de Brabant est suppléé en cas d'empêchement par le vice-gouverneur. Si ce dernier est également empêché, les dispositions de l'alinéa précédent sont d'application.

La députation permanente soumet à l'approbation du Conseil son règlement d'ordre et de service intérieur.

En vue de la préparation de ses délibérations, la députation permanente répartit entre ses membres les matières qui sont de sa compétence. Elle communique cette répartition au Conseil.

La députation permanente peut délibérer lorsque la majorité de ses membres est présente. Si, dans une matière quelconque, la députation permanente n'est pas en nombre suffisant pour délibérer, il peut être assumé un ou deux conseillers provinciaux pour compléter ce nombre.

Toute résolution est prise à la majorité absolue des membres présents. En cas de partage des voix, lorsque la députation permanente exerce une mission juridictionnelle, la voix du président est prépondérante; dans les autres matières, la proposition est rejetée. »

#### ART. 6

Un article 104bis (nouveau) rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 104bis. — Dans tous les cas où la députation permanente exerce une mission juridictionnelle :

1° l'instruction a lieu par écrit, sauf le pouvoir de la députation permanente de convoquer et d'entendre les parties;

2° la députation permanente correspond directement avec les autorités et administrations soumises à sa juridiction; elle a le droit de se faire communiquer par ces autorités et administrations tous documents et renseignements relatifs aux affaires sur lesquelles elle est appelée à statuer;

3° l'instruction est contradictoire; les parties et leurs avocats ont le droit de prendre connaissance au greffe provincial du dossier de l'affaire et de déposer un mémoire;

4° s'il y a lieu à enquête, la députation permanente ordonne qu'il y soit procédé soit à son audience, soit par celui de ses membres qu'elle aura commis, et ce conformément à l'article 25, alinéas 2 à 5, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

5° l'audience est publique, à moins que cette publicité ne soit dangereuse pour l'ordre ou les mœurs; dans ce cas, la députation permanente le déclare par décision motivée;

6° un exposé de l'affaire est fait à l'audience par un membre de la députation permanente, après quoi les parties et leurs avocats peuvent présenter des observations orales;

In afwijking van wat voorafgaat wordt de gouverneur van de provincie Brabant in geval van verhindering vervangen door de vice-gouverneur. Is deze laatste eveneens verhinderd, dan is het bepaalde in het vorige lid van toepassing.

De bestendige deputatie legt haar reglement van orde en inwendige dienst ter goedkeuring aan de provincieraad voor.

Met het oog op de voorbereiding van haar beraadslagingen en besluiten verdeelt de bestendige deputatie onder haar leden de aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren. Zij stelt de raad in kennis van die verdeling.

De bestendige deputatie kan beraadslagen en besluiten wanneer de meerderheid van haar leden aanwezig is. Indien voor enige zaak het vereiste aantal leden om te beraadslagen en te besluiten niet tegenwoordig is, kunnen de aanwezige leden zich een of twee provincieraadsleden toevoegen om dat aantal te bereiken.

Elk besluit wordt genomen bij volstreekte meerderheid van de aanwezige leden. Wanneer de bestendige deputatie een rechtsprekende taak uitoefent, is de stem van de voorzitter beslissend bij staking van stemmen; in de andere aangelegenheden wordt het voorstel verworpen. »

#### ART. 6

In dezelfde wet wordt artikel 104bis (nieuw) ingevoegd, luidende :

« Artikel 104bis. — In alle gevallen waarin de bestendige deputatie een rechtsprekende taak uitoefent :

1° geschiedt de behandeling schriftelijk, behoudens de bevoegdheid van de bestendige deputatie om partijen op te roepen en te horen;

2° voert de bestendige deputatie rechtstreeks briefwisseling met de aan haar rechtsmacht onderworpen overheden en besturen; zij is gerechtigd omtrent de zaken waarover zij zich uit te spreken heeft, door die overheden en besturen alle bescheiden en inlichtingen te doen overleggen;

3° geschiedt de behandeling op tegenspraak; partijen en hun advocaten zijn gerechtigd ter griffie van de provincie inzage te nemen van het dossier en een memorie in te dienen;

4° beveelt de bestendige deputatie, indien er aanleiding is tot getuigenverhoor, dat dit wordt afgenomen hetzij op haar terechtzitting, hetzij door diegene van haar leden die zij daartoe aanstelt, zulks overeenkomstig artikel 25, tweede tot vijfde lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

5° is de terechtzitting openbaar, tenzij zulks gevaar mocht opleveren voor de orde of de zeden; in dat geval wordt dit door de bestendige deputatie bij gemotiveerde beslissing verklaard;

6° wordt ter terechtzitting door een lid van de bestendige deputatie een uiteenzetting van de zaak gegeven, waarna partijen en hun advocaten hun mondelinge opmerkingen naar voren kunnen brengen;



7° toute décision interlocutoire ou définitive est motivée et prononcée en audience publique; elle mentionne le nom du rapporteur ainsi que ceux des membres présents.

Sauf dans les cas prévus aux Titres V et VI de la loi électorale communale et aux articles 18, 21 et 22 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, le Roi fixe les délais de recours à la députation permanente. Ces délais doivent être de soixante jours au moins.

Le Roi règle la procédure. »

#### ART. 7

L'article 105, § 4, de la même loi est abrogé.

#### ART. 8

Dans l'article 106 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° entre les deuxième et troisième alinéas sont insérés les alinéas suivants :

« La députation permanente veille à l'instruction préalable des affaires d'intérêt provincial qui sont soumises au conseil ou à la députation permanente elle-même.

Elle exécute ses propres délibérations ainsi que celles prises par le conseil; elle peut en charger un de ses membres. Elle peut également charger un ou plusieurs de ses membres de l'instruction d'une affaire. »

2° au troisième alinéa, les mots « les actions sont exercées conformément à l'article 124 » sont supprimés.

3° le troisième alinéa est complété comme suit :

« Les actions de la province en demandant ou en défendant sont exercées au nom de la députation, poursuites et diligences de son président »;

4° le quatrième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Aux fins d'instruction des affaires, la députation permanente peut requérir le concours des employés des bureaux de la province. »

5° les alinéas 5 à 7 sont abrogés.

#### ART. 9

Le cinquième alinéa de l'article 120 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le greffier provincial est à la tête de l'ensemble du personnel, agents de l'Etat et agents provinciaux, affecté à l'administration provinciale.

7° wordt iedere tussen- of eindbeslissing met redenen omkleed en wordt ze uitgesproken in openbare terechtzitting; die beslissing vermeldt de naam van de verslaggever en van de aanwezige leden.

Behoudens in de gevallen bepaald in de Titels V en VI van de gemeentekieswet en in de artikelen 18, 21 en 22 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, bepaalt de Koning de termijnen voor het instellen van beroep bij de bestendige deputatie. Die termijnen belopen ten minste zestig dagen.

De Koning regelt de procedure. »

#### ART. 7

Artikel 105, § 4, van dezelfde wet wordt opgeheven.

#### ART. 8

In artikel 106 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het tweede en het derde lid worden de hierna volgende leden ingevoegd :

« De bestendige deputatie draagt zorg voor het voorafgaande onderzoek van de zaken van provinciaal belang die aan de raad of aan haarzelf worden onderworpen.

Zij voert haar eigen en de door de raad genomen beslissingen uit; zij kan een van haar leden daarmee belasten. Zij kan eveneens een of meer van haar leden belasten met het onderzoek van een zaak. »

2° in het derde lid vervallen de woorden « de rechtsgedingen worden gevoerd overeenkomstig artikel 124 ».

3° het derde lid wordt aangevuld als volgt :

« De rechtsgedingen van de provincie als eiser of als verweerder worden gevoerd namens de bestendige deputatie, ten verzoeken van haar voorzitter »;

4° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« Voor het onderzoek van de zaken kan de bestendige deputatie de medewerking vorderen van de ambtenaren van de bureaus van de provincie. »

5° het vijfde tot en met zevende lid worden opgeheven.

#### ART. 9

Het vijfde lid van artikel 120 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De provinciegrieffier staat aan het hoofd van het gehele personeel, zowel rijks- als provinciepersoneel, dat bij het provinciebestuur is tewerkgesteld.

Il dirige les travaux des services, conformément aux directives du gouverneur pour les agents de l'Etat et de la députation permanente pour le personnel provincial. »

#### ART. 10

L'article 122 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 122. — Le gouverneur veille à l'instruction de toutes les affaires autres que celles visées à l'article 106. »

#### ART. 11

L'article 124 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 124. — Le gouverneur est chargé, dans la province, de l'exécution des lois, des décrets et des arrêtés d'administration générale ainsi que des arrêtés des exécutifs des communautés et des régions, à moins que la loi, le décret, le Roi ou les exécutifs en décident autrement.

Il est le représentant de l'Etat dans la province. A ce titre, il préside une commission interministérielle chargée de promouvoir la coordination et la concertation entre les administrations, les établissements et organismes publics de l'Etat établis dans la province et compétents pour celle-ci, à l'exclusion des services dépendant des départements de la Justice et de la Défense nationale. Le Roi règle la composition et le fonctionnement de cette commission.

A la demande de l'Exécutif d'une communauté ou d'une région, les travaux de la commission interministérielle sont élargis aux services de cet Exécutif dans la province.

Les modalités de cet élargissement sont définies par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis des exécutifs communautaires et régionaux concernés. »

#### ART. 12

A l'article 126 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le gouverneur dirige et surveille les travaux des agents de l'Etat des gouvernements provinciaux. Le greffier dirige les travaux des agents de l'administration provinciale sous l'autorité du gouverneur »;

2° le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi nomme les agents de l'Etat du niveau I du gouvernement provincial sur présentation du gouverneur, qui

Hij leidt de werkzaamheden van de diensten, overeenkomstig de richtlijnen van de gouverneur voor het rijkspersoneel en van de bestendige deputatie voor het provinciepersoneel. »

#### ART. 10

Artikel 122 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Artikel 122. — De gouverneur draagt zorg voor het onderzoek van alle zaken, andere dan die bedoeld bij artikel 106. »

#### ART. 11

Artikel 124 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Artikel 124. — De gouverneur is belast in de provincie met de tenuitvoerlegging van de wetten, van de decreten en van de besluiten van algemeen bestuur, alsmede van de besluiten van de executieven van de gemeenschappen en de gewesten tenzij de wet, het decreet, de Koning of de executieven er anders over beschikken.

Hij is de vertegenwoordiger van de Staat in de provincie. Als dusdanig zit hij een interministeriële commissie voor die gelast is de coördinatie en het overleg te bevorderen tussen de besturen en de openbare inrichtingen en instellingen van de Staat die in de provincie gevestigd zijn en ervoor bevoegd zijn, met uitsluiting van de diensten die afhangen van de departementen van Justitie en van Landsverdediging. De Koning regelt de samenstelling en de werkwijze van die commissie.

Op verzoek van de Executieve van een gemeenschap of een gewest wordt de werking van de interministeriële commissie uitgebreid tot de diensten van die Executieve in de provincie.

De modaliteiten van deze uitbreiding worden bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na advies van de betrokken gewest- en gemeenschapsexecutieven. »

#### ART. 12

In artikel 126 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De gouverneur heeft de leiding en het toezicht over de werkzaamheden van het rijkspersoneel bij het provinciaal gouvernement. De griffier leidt de werkzaamheden van het personeel van het provinciaal bestuur onder het gezag van de gouverneur »;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« De Koning benoemt de rijksambtenaren van niveau I van het provinciaal gouvernement op voordracht van de gou-

tient compte du statut des agents de l'Etat. Les agents de l'Etat des niveaux II, III et IV sont nommés par le gouverneur. »

3° le quatrième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi règle le transfert du personnel du gouvernement provincial au cadre du personnel de la province nommé conformément à l'article 65, deuxième alinéa, de la loi provinciale. »

4° le cinquième alinéa est abrogé.

#### ART. 13

L'article 132 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Il y a pour un ou plusieurs arrondissements administratifs un commissaire du gouvernement portant le titre de commissaire d'arrondissement. »

#### ART. 14

Dans l'article 133 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Au premier alinéa, les mots « et la députation du conseil provincial, de surveiller l'administration des communes désignées à l'article précédent et » ainsi que les mots « et à l'exécution des résolutions prises par le conseil provincial ou la députation » sont supprimés ;

2° Au premier alinéa, les mots « dans leur ou leurs arrondissement(s) » sont insérés entre les mots « et de veiller » et les mots « au maintien des lois » ;

3° Au deuxième alinéa, les mots « dans les communes placées sous leur juridiction » sont supprimés.

#### ART. 15

L'article 134 de la même loi est abrogé.

#### ART. 16

A l'article 135 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Après les mots « état civil », sont ajoutés les mots « et de la population » ;

2° Les mots « et donnent connaissance à la députation du conseil des irrégularités ou inexactitudes qu'ils y découvrent » sont supprimés.

verneur die hierbij rekening houdt met het statuut van het rijkspersoneel. De rijksambtenaren van de niveaus II, III en IV worden benoemd door de gouverneur. »

3° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« De Koning regelt de overheveling van het personeel van het provinciaal gouvernement naar het personeel van de provincie benoemd overeenkomstig artikel 65, tweede lid, van de provinciewet. »

4° het vijfde lid wordt opgeheven.

#### ART. 13

Artikel 132 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Er is voor een of meer administratieve arrondissementen een commissaris van de Regering, die de titel voert van arrondissementscommissaris. »

#### ART. 14

In artikel 133 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid vervallen de woorden « en van de bestendige deputatie », de woorden « met het toezicht over het bestuur van de in het vorige artikel bepaalde gemeenten en », alsmede de woorden « alsook met de uitvoering van de besluiten van de provincieraad of de bestendige deputatie » ;

2° In het eerste lid worden de woorden « in hun arrondissement of arrondissementen » ingevoegd tussen de woorden « De arrondissementscommissarissen zijn » en de woorden « onder leiding van de gouverneur en van de bestendige deputatie » ;

3° In het tweede lid vervallen de woorden « in de gemeenten die onder hun gezag staan ».

#### ART. 15

Artikel 134 van dezelfde wet wordt opgeheven.

#### ART. 16

In artikel 135 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Na de woorden « burgerlijke stand » worden de woorden « en van de bevolkingsregisters » toegevoegd ;

2° De woorden « en geven aan de bestendige deputatie kennis van de onregelmatigheden of onnauwkeurigheden die zij erin aantreffen » vervallen.

## ART. 17

A l'article 136 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Les premier et deuxième alinéas sont abrogés;

2° Le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Ils font immédiatement rapport au gouverneur sur tout événement extraordinaire qui arrive dans leur ou leurs arrondissement(s) ou dans les matières qui leur sont confiées. »

## ART. 18

L'article 137 de la même loi est abrogé.

## ART. 19

L'article 138 de la même loi est abrogé.

## ART. 20

Dans la même loi, il est inséré un article 139bis, rédigé comme suit :

« Le gouverneur peut confier à un ou plusieurs commissaires d'arrondissement, pour tout ou partie du territoire de la province, l'exercice de certaines compétences ou missions qui lui sont attribuées par la loi ou les règlements d'administration générale. »

## ART. 21

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, mettre les textes des lois qui sont implicitement modifiées par la présente loi en concordance avec celle-ci.

## ART. 22

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

## ART. 17

In artikel 136 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste en het tweede lid worden opgeheven;

2° Het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Zij doen aan de gouverneur onmiddellijk verslag van elke buitengewone gebeurtenis die zich voordoet in hun arrondissement of arrondissementen of in verband met de hun toevertrouwde aangelegenheden. »

## ART. 18

Artikel 137 van dezelfde wet wordt opgeheven.

## ART. 19

Artikel 138 van dezelfde wet wordt opgeheven.

## ART. 20

In dezelfde wet wordt een artikel 139bis ingevoegd, luidende :

« De gouverneur kan de uitoefening van bepaalde bevoegdheden of opdrachten die hem bij wet of verordening van algemeen bestuur zijn toegekend, voor het gehele grondgebied van de provincie of voor een gedeelte daarvan, opdragen aan een of meer arrondissementscommissarissen. »

## ART. 21

De Koning kan bij in Ministerraad overlegde besluiten de teksten van de wetten welke impliciet door deze wet zijn gewijzigd, hiermede in overeenstemming brengen.

## ART. 22

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op de maand van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**SENAT DE BELGIQUE****BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1985-1986****ZITTING 1985-1986**

4 MARS 1986

4 MAART 1986

**Projet de loi modifiant certaines dispositions  
de la loi provinciale****Ontwerp van wet tot wijziging van sommige  
bepalingen van de provinciewet****AMENDEMENTS PROPOSES  
PAR M. LAFOSSE ET CONSORTS****AMENDEMENTEN  
VAN DE HEREN LAFOSSE c.s.****ARTICLE 1<sup>er</sup>****ARTIKEL 1**

Supprimer le paragraphe 2 de cet article.

Paragraaf 2 van dit artikel te doen vervallen.

*Justification**Verantwoording*

Dans la mesure où le projet du Gouvernement prévoit que l'instruction des affaires autres que celles d'intérêt provincial continue à être assurée par les services du gouverneur (les agents du gouvernement provincial), il importe de maintenir au greffier provincial son statut actuel : on imagine mal un système où les dossiers instruits par les services du gouverneur seraient remis ensuite au secrétaire de la députation permanente, c'est-à-dire au greffier provincial et soumis à son examen (ce qui signifie éventuellement à sa critique) pour qu'il puisse remplir sa mission vis-à-vis de la députation.

In zoverre het Regeringsontwerp bepaalt dat het onderzoek van de andere zaken dan die van provinciaal belang verder verricht wordt door de diensten van de gouverneur (d.w.z. het personeel van het provinciaal gouvernement), dient het huidig statuut van de provinciegrieffier gehandhaafd te blijven : men kan zich moeilijk voorstellen dat de dossiers onderzocht door de diensten van de gouverneur vervolgens zouden worden doorgezonden aan de secretaris van de bestendige deputatie, d.w.z. aan de provinciegrieffier, en onderworpen aan zijn onderzoek (wat eventueel betekent zijn kritiek) opdat hij zijn taak tegenover de deputatie zou kunnen vervullen.

Par contre, ne pas toucher au projet en ce qu'il prévoit que la députation permanente assure l'instruction des affaires d'intérêt provincial ne pose pas de problème : en sa qualité de secrétaire de la députation permanente et du conseil, le greffier provincial peut se voir confier la surveillance des bureaux de l'administration provinciale proprement dite (les agents provinciaux).

Daarentegen zal de bepaling van het ontwerp dat de bestendige deputatie zorg draagt voor het onderzoek van de zaken van provinciaal belang, geen problemen doen rijzen : aan de provinciegrieffier, in zijn functie van secretaris van de bestendige deputatie en van de provincieraad, kan het toezicht op de bureaux van het eigenlijke provinciebestuur (d.w.z. het personeel van de provincie) worden opgedragen.

Le greffier provincial doit, en raison de l'indispensable coordination, conserver la direction tant du personnel de l'Etat que du personnel de la province.

De provinciegrieffier moet, aangezien coördinatie onontbeerlijk is, de de leiding behouden van het rijkspersoneel zowel als van het provinciepersoneel.

**R. A 13092***Voir :***Documents du Sénat :**

149 (1985-1986) : N° 1.

N° 2 : Rapport complémentaire.

**R. A 13092***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

149 (1985-1986) : N° 1.

N° 2 : Aanvullend verslag.